

## **Bibliographie Werner Hamacher**

### **Bücher:**

Kritische Ausgabe von G.W.F. Hegel: *Der Geist des Christentums – Schriften 1796-1800*, mit einer Monographie: *pleroma – zu Genese und Struktur einer dialektischen Hermeneutik bei Hegel*, S. 7-333, Frankfurt, Berlin, Wien: Ullstein 1978.

*pleroma – dialecture de Hegel*. (Übersetzt von Marc Froment-Meurice), Paris: Editions Galilée, série ‚La philosophie en effet‘ 1996.

*Premises – Essays on Philosophy and Literature from Kant to Celan*. (Übersetzt von Peter Fenves), Harvard: Harvard University Press 1996, Stanford (California): Stanford University Press 1999.

*Entferntes Verstehen – Studien zur Philosophie und Literatur von Kant bis Celan*, Frankfurt/Main: Suhrkamp 1997; 2011.

*pleroma – Reading in Hegel*. (Übersetzt von Nicolas Walker and Simon Jarvis), London: Athlone Publishers und Stanford (California): Stanford University Press 1997.

*Maser. Bemerkungen im Hinblick auf die Bilder von Hinrich Weidemann*, Berlin: Galerie Hetzler 1998.

*Heterautonomien: One 2 Many Multiculturalisms*. (Ins Japanische übersetzt von Yasuhiko Masuda), Tokyo: Getsuyosha Limited 2007.

Philosophische Salons. Frankfurter Dialoge IV: *Gesprochene Beziehungen*. Herausgegeben von Elisabeth Schweeger, München: belleville Verlag und schauspielFrankfurt 2007.

*Anataxe. Virgule. Balance – Notes pour W de Jean Daive*. (Französische Übersetzung von Michèle Cohen-Halimi), Marseille: Éric Pesty Éditeur 2009. 123 S.

*Für – die Philologie*. Basel: Urs Engeler Verlag (roughbooks 004), 2009. 90 S.

*95 Thesen zur Philologie*. Holderbank: Urs Engeler Verlag (roughbooks 008), 2010. 112 S.

*Para – la Filología y 95 Tesis sobre la Filología*. (Spanische Übersetzung von ‚Für – die Philologie‘ und ‚95 Thesen zur Philologie‘ durch Laura Carugati), Biblioteca de la Filosofía Venidera, Mino y Davila: Buenos Aires 2011. 96 S.

### *Lingua Amissa*

(Spanische Übersetzung durch Laura Carugati und Marcelo Burello von acht noch nicht gesammelt erschienenen Aufsätzen zu Kafka, Benjamin, Celan, Marx und Derrida) Biblioteca de la Filosofía Venidera, Mino y Davila: Buenos Aires 2012. 351 S.

### *Minima philologica*

(„95 Thesen zur Philologie“ und „FÜR – die Philologie“, englische Übersetzung von Catharine Diehl und Jason Groves), *Idiom series*, No. 1, Fordham University Press 2015. S.169.

### **Editionen:**

Nietzsche aus Frankreich. Essays von Maurice Blanchot, Jacques Derrida, Philippe Lacoue-Labarthe, Jean-Luc Nancy, Pierre Klossowski, Bernard Pautrat (mit einer Einleitung herausgegeben und übersetzt), Berlin: Ullstein 1986.

Paul Celan (herausgegeben mit Winfried Menninghaus), Frankfurt/Main: Suhrkamp 1987.

Paul de Man: *Wartime Journalism 1939-1943* (herausgegeben mit Neil Hertz und Thomas Keenan), Lincoln (Nebraska): Nebraska University Press 1988.

*Responses – on Paul de Man's Wartime Journalism* (herausgegeben mit Neil Hertz und Thomas Keenan), Lincoln (Nebraska): Nebraska University Press 1989.

Nietzsche aus Frankreich: Essays von Georges Bataille, Maurice Blanchot, Jacques Derrida, Michel Foucault, Philippe Lacoue-Labarthe, Jean-Luc Nancy, Pierre Klossowski, Bernard Pautrat (mit einer Einleitung herausgegeben und übersetzt), Berlin: PHILO Verlag 2003 (erweiterte Neuausgabe des Buchs von 1986).

Jean Daive – *Erzählung des Gleichgewichts 4: W. Französisch und Deutsch. Übersetzt und mit einem Essay von Werner Hamacher: „Anataxis, Komma, Balance“*, S. 123-181, Basel: Urs Engeler Editor 2006.

Nietzsche aus Frankreich: Essays von Georges Bataille, Maurice Blanchot, Jacques Derrida, Michel Foucault, Philippe Lacoue-Labarthe, Jean-Luc Nancy, Pierre Klossowski, Bernard Pautrat (mit einer Einleitung herausgegeben und übersetzt), Berlin: Europäische Verlagsanstalt 2007 (Neuaufgabe der erweiterten Ausgabe von 2003).

Jorie Graham – *Region of Unlikeness/Region der Unähnlichkeit. Gedichte amerikanisch/deutsch. Übersetzt und mit einem Essay von Werner Hamacher: „Geschichte Jetzt“*, S. 203-214, Basel: Urs Engeler Editor 2008.

Stephan Broser – *Flugsand um die Sphinx. Freud mit Freud zu lesen I. Herausgegeben von Werner Hamacher. Roughbook 09; Holderbank: Urs Engeler Verlag 2011.*

MERIDIAN – *Crossing Aesthetics. Series Editor Werner Hamacher. Stanford University Press, 1993 – 2011. (Bisher insgesamt 111 Titel.)*

### **Übersetzungen:**

Jacques Lacan: *Freuds technische Schriften (Seminar I)*, Olten/Freiburg: Walter Verlag 1978.

Jacques Lacan/Jean Hyppolite: *Schriften über die Verneinung (übersetzt mit Ursula Rütt-Förster)*, in: Jacques Lacan, *Schriften III*, Olten/Freiburg: Walter Verlag 1979.

Nicolas Abraham/Maria Torok: Das Verbarium des Wolfmanns (Mit einem Vorwort von J. Derrida), Berlin-Frankfurt-Wien: Ullstein 1979. (Neuaufgabe Basel: Urs Engeler 2009.)

Paul de Man: Allegorien des Lesens (übersetzt mit Peter Krumme), mit einem einführenden Essay: „Unlesbarkeit“, S. 7-26, Frankfurt/Main: Suhrkamp 1988.

Jean Daive: Das Spiel der Szenischen Reihen, mit Anmerkungen des Übersetzers, in: Zwischen den Zeilen 26 (2006), Basel: Urs Engeler Editor, S. 2-41.

Jean Daive – Erzählung des Gleichgewichts 4: W. Französisch und Deutsch. Übersetzt und mit einem Essay von Werner Hamacher: „Anataxis, Komma, Balance“, S. 123-181, Basel: Urs Engeler Editor 2006.

Jorie Graham: „Fünf Selbstportraits“, in: Neue Rundschau, Heft 2: Atheismus (2007), S. 47-65.

Jorie Graham: Gedichte aus „The End of Beauty“ und „Swarm“, in: Zwischen den Zeilen 27 (2007), Basel: Urs Engeler Editor, S. 119-216.

Jorie Graham – Region of Unlikeness/Region der Unähnlichkeit. Gedichte amerikanisch/deutsch. Übersetzt und mit einem Essay von Werner Hamacher: „Geschichte Jetzt“, S. 203-214, Basel: Urs Engeler Editor 2008.

### **Aufsätze in Büchern:**

„Hermeneutische Ellipsen – Schrift und Zirkel bei Schleiermacher“, in: Texthermeneutik: Geschichte, Aktualität, Kritik. Herausgegeben von Ulrich Nassen, Paderborn: Schöningh 1979, S. 113-148.

„Der Satz der Gattung – Friedrich Schlegels poetologische Umsetzung von Fichtes unbedingtem Grundsatz“, in: Le Genre, Colloque International de Strasbourg. Herausgegeben von Jean-Luc Nancy, Strasbourg: Université de Strasbourg 1980, S. 448-478.

„Peut-être la question – langage et finitude chez Heidegger“, in: Les Fins de l'Homme. A partir du travail de Jacques Derrida. Herausgegeben von Philippe Lacoue-Labarthe und Jean-Luc Nancy, Paris: Galilée 1981, S. 345-366.

„Apotropäische Figur, ein Gedicht von William Butler Yeats“, in: europa-Lyrik 1780-1980. Herausgegeben von Klaus Lindemann, Paderborn: Schöningh 1982, S. 248-286.

„– in letzter Sekunde“, in: Wer hat Angst vor der Philosophie? Herausgegeben von Norbert Bolz, Paderborn: Schöningh 1982, S. 283-314.

„Die andere Übersetzung des Wortes“, in: Minetti: Faust-Skriptogramme. Herausgegeben von Gerhard Ahrens, Berlin, Wien: Medusa 1983, S. 98-111.

„Das Versprechen der Auslegung. Überlegungen zum hermeneutischen Imperativ bei Kant und Nietzsche“, in: Spiegel und Gleichnis, Festschrift für Jacob Taubes. Herausgegeben von

Norbert Bolz und Wolfgang Hübener, Würzburg: Königshausen & Neumann 1983, S. 252-273.

„Das Beben der Darstellung“, in: Positionen der Literaturwissenschaft. Herausgegeben von David Wellbery, München: Beck Verlag 1985, S. 149-173.

„La Seconde de l'Inversion - Mouvements d'une figure à travers les poèmes de Celan“ (übersetzt von Jean-Luc Nancy), in: Contre-Jour. Etudes sur Paul Celan – Colloque de Cerisy. Herausgegeben von Martine Broda, Paris: L'Éditions du Cerf 1986, S. 185-221.

„Disgregation of the Will: Nietzsche on Individuality and the Individual“ (übersetzt von Jeffrey S. Librett), in: Reconstructing Individualism – Autonomy, Individuality, and the Self in Western Thought. Herausgegeben von Tom Heller, David Wellbery und Morton Sosna, Stanford (California): Stanford University Press 1986, S.106-139.

„Über einige Unterschiede zwischen der Geschichte literarischer und der Geschichte phänomenaler Ereignisse“ in: Akten des VII. Internationalen Germanisten-Kongresses Göttingen 1985, Band II: Historische und aktuelle Konzepte der Literaturgeschichtsschreibung, Tübingen: Niemeyer 1986, S. 5-15.

„Disgregation of the Will: Nietzsche on Individuality and the Individual“, in: Friedrich Nietzsche. Modern Critical Views. Herausgegeben von Harold Bloom, New York: Chelsea House Publishers 1987, S. 163-192.

„Unlesbarkeit“, in: Paul de Man, Allegorien des Lesens (übersetzt von Werner Hamacher und Peter Krumme), Frankfurt/Main: Suhrkamp 1988, S. 7-26.

„Die Sekunde der Inversion. Bewegungen einer Figur durch Celans Gedichte“, in: Paul Celan. Herausgegeben von Werner Hamacher und Winfried Menninghaus, Frankfurt/Main: Suhrkamp 1988, S. 81-126.

„The Word Wolke – if it is one“ (übersetzt von Peter Fenves), in: Benjamin's Ground. Herausgegeben von Rainer Nägele, Detroit (Michigan): Wayne State University Press 1988, S. 171-201.

„LECTIO: de Man's Imperative“ (übersetzt von Susan Bernstein), in: Reading de Man Reading. Herausgegeben von Lindsay Waters und Wlad Godzich, Minneapolis (Minnesota): University of Minnesota Press 1989, S. 171-201.

„Journals, Politics. Notes on Paul de Man's Wartime Journalism“, in: Responses. Herausgegeben von Werner Hamacher, Neil Hertz und Thomas Keenan, Lincoln (Nebraska): Nebraska University Press 1989, S. 438-467.

„The Promise of Interpretation: Reflections on the Hermeneutical Imperative in Kant and Nietzsche“ (übersetzt von John Smith and Jane Newman), in: Looking after Nietzsche. Herausgegeben von Laurence A. Rickels, New York (Albany): SUNY Press 1989, S. 19-47.

„Hermeneutic Ellipses: Writing the Hermeneutical Circle in Schleiermacher“ (übersetzt von Timothy Bahti), in: Transforming the Hermeneutic Context. Herausgegeben von Gayle L. Ormiston und Alan D. Schrift, New York (Albany): SUNY Press 1989, S. 254-289.

„DES CONTRÉES DES TEMPS in: Zeit-Zeichen. Herausgegeben von Georg Christoph Tholen und Michael O. Scholl, Weinheim: Acta humaniora 1990, S. 29-36.

„Samtal med Werner Hamacher“, in: Den Andra Födan, En essä om melankoli och kannibalism. Herausgegeben von Daniel Birnbaum und Anders Olsson, Uddevalla: Albert Bonniers Förlag 1992, S. 153-59.

„Afformative, Strike“ (übersetzt von Dana Hollander), in: Walter Benjamin's Philosophy - Destruction and Experience. Herausgegeben von Andrew Benjamin und Peter Osborne, London: Routledge 1993, S. 155-182.

„Afformativ, Streik“, in: Was heißt ‚Darstellen‘? Herausgegeben von Christiaan Hart-Nibbrig, Frankfurt/Main: Suhrkamp 1994, S. 340-374.

„The Second of Inversion – Movements of a Figure through Celan’s Poetry” (übersetzt von William D. Jewett), in: Word-Traces : On Paul Celan’s Poetry. Herausgegeben von Aris Fioretos, Baltimore: The Johns Hopkins University Press 1994, S. 214-263.

„Amphora/Amfora“ (deutsch mit schwedischer Übersetzung von Sven-Olov Wallenstein), in: Triptyk (Ett arrangemang av material och Magaretha Äsberg), Stockholm: Moderna Dansteatern 1/9 och 2/9 1993, S. 8-15.

„Faust, Geld“, in: Athenäum - Jahrbuch für Romantik 4, Herausgegeben von Ernst Behler, Jochen Hörisch und Günter Oesterle. Paderborn: Fink Verlag 1994, S. 131-187.

„DES CONTRÉES DES TEMPS“ (übersetzt von Werner Welther und Thierry Arnaud), in: Contretemps I. Herausgegeben von René Major, Paris 1995, S. 60-69.

„Expositions of the Mother - A Quick Stroll through Various Museums“ (übersetzt ins Englische von Matthew Hartman und ins Katalanische von Francesc Perena), in: The End(s) of the Museum/ Els límits del museu. Barcelona: Fundació Antoni Tàpies 1996, S. 81-134, 247-300.

„Expositions of the Mother - A Quick Stroll Through Various Museums“ (übersetzt von Matthew Hartman), in: BRIEF. Issues in Cultural Analysis (Yearbook of ASCA - Amsterdam School for Cultural Analysis), Amsterdam: Pharos 1996, S. 88-127.

„One 2 Many Multiculturalisms“ (übersetzt von Dana Hollander), in: Violence, Identity, and Self-Determination. Herausgegeben von Hent de Vries and Samuel Weber, Stanford (California): Stanford University Press 1997, S. 284-325, 391-397.

„Ausstellungen der Mutter: Kurzer Gang durch verschiedene Museen“, in: "geteilte Aufmerksamkeit" - Zur Frage des Lesens. Herausgegeben von Thomas Schestag, Debrecener Studien zur Literatur 3, Frankfurt/New York: Peter Lang 1997, S. 53-90.

„(The End of Art with the Mask)“, in: Hegel after Derrida. Herausgegeben von Steart Barnett (Warwick Studies in European Philosophy), London: Routledge 1998, S. 105-130.

„Lingua Amissa: The Messianism of Commodity-Language and Derrida’s Specters of Marx“ (übersetzt von Kelly Barry), in: Ghostly Demarcations - A Symposium on Jacques Derrida’s

„Specters of Marx“. Herausgegeben von Michael Sprinker, London, New York: Verso 1999, S. 168 - 212.

„Ou, séance, touche de Nancy, ici“, in: The sense of Philosophy – On Jean-Luc Nancy. Herausgegeben von Darren Sheppard, Simon Sparks und Colin Thomas, London, New York: Routledge 1997, S. 38-60.

„Lingua Amissa: The Messianism of Commodity-Language and Derrida’s Specters of Marx“ (übersetzt von Kelly Barry), in: Futures - of Jacques Derrida (ed. Richard Rand), Stanford (California): Stanford University Press 2001, S. 130-178.

„Rilkes ”Fortgehn“. Ein Kommentar,“ in: Gedichte von Rainer Maria Rilke. Herausgegeben von Wolfram Groddeck, Stuttgart: Reclam 1999, S. 26-57.

„(Das Ende der Kunst mit der Maske)“, in: Sprachen des Ernstes, Sprachen der Ironie. Herausgegeben von Karlheinz Bohrer, Frankfurt a.M.: Suhrkamp 2000, S. 121-155.

„HÄM. Ein Gedicht Celans mit Motiven Benjamins“, in: Jüdisches Denken in einer Welt ohne Gott – Festschrift für Stéphane Mosès. Herausgegeben von Jens Mattern, Gabriel Motzkin und Shimon Sandbank, Berlin: Verlag Vorwerk 8 2000, S. 173-197.

„Intensive Sprachen“, in: Übersetzen: Walter Benjamin. Herausgegeben von Christiaan L. Hart Nibbrig, Frankfurt/Main: Suhrkamp 2001, S. 174-235.

„NOW. Walter Benjamin on Historical Time“, in: The Moment - Time and Rupture in Modern Thought. Herausgegeben von Heidrun Friese, Liverpool: Liverpool University Press 2001, S. 161-196.

„Arbeiten Durcharbeiten“, in: Archäologie der Arbeit. Herausgegeben von Dirk Baecker, Berlin: Kadmos 2002, S. 155-200.

„Schuldgeschichte. Zu Benjamins Skizze ‚Kapitalismus als Religion‘“, in: ‚Jüdische‘ und ‚Christliche‘ Sprachfigurationen im 20. Jahrhundert. Herausgegeben von Ashraf Noor und Josef Wohlmuth, Paderborn: Schöningh 2002, S. 215-242.

„Rhodus Rhodus“, in: Rituale des Alltags. Herausgegeben von Silvia Bovenschen und Jörg Bong, Frankfurt/Main: S. Fischer 2002, S. 224-238.

„Notizen zum Gruß“, in: Hilsen. En bok til Arne Melberg i anledning 60-årsdagen. Oslo: Gyldendal 2002, S. 371-392.

„Schuldgeschichte. Benjamins Skizze ‚Kapitalismus als Religion‘“, in: Kapitalismus als Religion. Herausgegeben von Dirk Baecker, Berlin: Kadmos Kulturverlag 2003, 2004, 2009; S. 77-119.

„Heterautonomien. One 2 Many Multiculturalisms“, in: Gewalt Verstehen. Herausgegeben von Burkhard Liebsch und Dagmar Mensink, Berlin: Akademie Verlag 2003, S. 157-201.

„Sätze – zur Kunst“, in: Gesetz. Ironie. Herausgegeben von Rüdiger Campe, Michael Niehaus, Heidelberg: Synchron. Wissenschaftsverlag der Autoren: 2004, S. 241-61.

„Ou, séance, touche de Nancy, ici (3)“, in: *Sens en tous sens – Autour des travaux de Jean-Luc Nancy*. Herausgegeben von Francis Guibal und Jean-Clet Martin, Paris: Galilée 2004, S. 119-142.

„Einleitung (zur Sektion ‚Performanz‘)“, in: *Rhetorik – Figuration und Performanz*. Herausgegeben von Jürgen Fohrmann, Stuttgart: Metzler 2004, S. 481-489.

„To leave the word to someone else“, in: *Thinking Difference. Critics in Conversation*. Herausgegeben von Julian Wolfreys, New York: Fordham University Press 2004, S. 165-181.

„Approches – De quelques chiasmes de chaque événement“ (übersetzt von Martin Ziegler), in: *Jacques Derrida – Cahier de l’Herne 83*. Herausgegeben von Marie-Louise Mallet und Ginette Michaud, Paris: Editions de l’Herne 2004, S. 179-184.

„Esquisse d’une conférence sur la démocratie“ (traduit par Martin Ziegler), in: *La démocratie à venir (Autour de Jacques Derrida)*. Herausgegeben von Marie-Louise Mallet, Paris: Galilée 2004, S. 375-406.

„Wilde Versprechen: Die Sprache ‚Leviathan‘“, in: *Die Ordnung des Versprechens*. Herausgegeben von Manfred Schneider, Fink: München 2005, S. 171-198.

„‘Now’: Walter Benjamin on Historical Time“ (übersetzt von N. Rosenthal), in: *Walter Benjamin and History*. Herausgegeben von Andrew Benjamin, London, New York: Continuum 2005, S. 38-68.

„Parusie, Mauer. Mittelbarkeit und Zeitlichkeit, später Hölderlin“, in: *Hölderlin-Jahrbuch 34, 2004-2005*, Eggingen: Edition Isele 2006, S. 93-142.

„Ex tempore – Zeit als Vorstellung bei Kant“, in: *Politik der Vorstellung*. Herausgegeben von Joachim Gerstmeier und Nikolaus Müller-Schöll, Verlag Theater der Zeit: München 2006, S. 68-94.

„Vom Recht, Rechte nicht zu gebrauchen“, in: *Urteilen / Entscheiden*. Herausgegeben von Cornelia Vismann und Thomas Weitin, Fink: München 2006, S. 269-290.

„Das Theologisch-Politische Fragment“, in: *Benjamin-Handbuch*. Herausgegeben von Burkhardt Lindner, Stuttgart: Metzler 2006, S. 175-192.

„The Right Not to Use Rights: Human Rights and the Structure of Judgments“ (übersetzt von Tobias Boes), in: *Political Theologies – Public Religions in a Post-Secular World*. Herausgegeben von Hent de Vries und Lawrence E. Sullivan, New York: Fordham University Press 2006, S. 671-690.

„Anataxis, Komma, Balance“, in: *Jean Daive – Erzählung des Gleichgewichts 4: W. Französisch und Deutsch. Übersetzt und mit einem Essay von Werner Hamacher*, Basel: Urs Engeler Editor 2006, S. 123-181.

„Right *Or* Life: On the Logic of the ‚Right to Life‘ Doctrine“ (übersetzt ins Englische und Hebräische von Einat Ohana), in: *Bare Life (October 2007)*. Herausgegeben von Raphie Etgar und Roy Brand, Jerusalem, Museum on the Seam: Socio-Political Contemporary Art Museum 2007, S. 205-198.

„Geschichte Jetzt“, in: Jorie Graham – Region of Unlikeness/Region der Unähnlichkeit. Gedichte amerikanisch/deutsch. Übersetzt und mit einem Essay von Werner Hamacher, Basel: Urs Engeler Editor 2008.

„Hypertax (Ett försök)“, in: „Ordens negativ – Till Anders Olsson“, Stockholm: Symposion 2009. S. 115-149

„Uncalled. A Commentary on Kafka's `The Test'“, in: „Reading Ronell“. Edited by Diane Davis. Urbana and Chicago: University of Illinois Press 2009. S. 74-93.

„Für – die Philologie“, in: „Was ist eine philologische Frage?“ Herausgegeben von Jürgen Paul Schwindt. (stw 1943) Frankfurt: Suhrkamp Verlag 2009, S. 21-60.

„Amphora“, in: „Wanda Golonka – Tanz Ensemble Modell“. Herausgegeben von Elisabeth Schweeger. Berlin: Theater der Zeit 2010; S. 29-35.

„Freistätte – Zum Recht auf Forschung und Bildung“, in: „Unbedingte Universitäten: Was passiert? – Stellungnahmen zur Lage der Universität“. Berlin/Zürich: diaphanes 2010; S. 217-247.

„Kontraduktionen“, in: „Transmission – Übersetzung, Übertragung, Vermittlung“, herausgegeben von Georg Mein. Wien: Verlag Turia + Kant 2010; S. 13-34.

„La littérature et la philosophie ...“, in: Vincent Kaufmann: „La faute à Mallarmé – L'aventure de la théorie littéraire“, Paris: Les Editions du Seuil 2011; S. 248-255.

„Gest w imie. Benjamin i Kafka“ (polnische Übersetzung von „Die Geste im Namen“ durch Michal Stefanski), in: „Nienasyecenie – Filozofowie o Kafce“, herausgegeben von Lukasz Musial und Arkadiusz Zychlinski. Krakow: Kororacja Ha!art 2011; S. 269-322.

„Vom Recht, Rechte nicht zu gebrauchen: Menschenrechte und Urteilsstruktur“, in: „Die Revolution der Menschenrechte“, herausgegeben von Christoph Menke und Francesca Raimondi. Berlin: Suhrkamp Verlag 2011; S. 215-243.

„Recht im Spiegel. Bemerkungen zu einem Satz von Pierre Legendre“, in: „Die Zivilisation des Interpreten. Studien zum Werk Pierre Legendres“, herausgegeben von Georg Mein. Wien/Berlin: Verlag Turia + Kant 2011; S. 201-213.

„Recht *oder* Leben“. Zur Logik der Rede vom „Recht auf Leben“, in: „Walter Benjamin: Moderne und Gesetz“, herausgegeben von Ashraf Noor. München: Wilhelm Fink Verlag 2011; S. 155-174.

„WASEN. Um Celans *Todtnauberg*“, in: „Das Robert Altmann Projekt. Quaderno III: *Paul Celan in Vaduz*“, herausgegeben von Norbert Haas, Vreni Haas, Hansjörg Quaderer. Vaduz: edition eupalinos 2012; S. 35-84.

„Über einige Unterschiede zwischen der Geschichte literarischer und der Geschichte phänomenaler Ereignisse“, in: „Texte zur Theorie und Didaktik der Literaturgeschichte“, herausgegeben von Marja Rauch und Achim Geisenhanslüke. Stuttgart: Philipp Reclam Verlag 2012; S. 163-182.



„Fragen und keine. Philosophie“, in: „Wer hat Angst vor der Philosophie ?“, herausgegeben von Norbert Bolz. Paderborn: Fink Verlag 2012; S. 195-235.

„Faust, Geld“, in: „Goethe und das Geld – Der Dichter und die moderne Wirtschaft“ (Herausgegeben von Vera Hierholzer und Sandra Richter), Freies deutsches Hochstift: Frankfurt 2012. S. 47-51. (Auszug aus der Studie des selben Titels)

„Faust, Money“, in: „Goethe and Money – The Writer and Modern Economics“ (Ed. by Vera Hierholzer and Sandra Richter), English translation by J.A. Underwood. Freies Deutsches Hochstift: Frankfurt 2012. S. 41-45.

„*Hem. Wiersz Celana na motywach z Benjaminina*“ (Polish translation by Daniel Tomczak), in: „*Kartki Celana, Interpretacje*“, ed. Joanny Roszak; Wydawnictwo Austeria: Krakow/Budapest 2012; S. 207-248.

„*Cornelia Severine Bianca Marquise de Lansiac et Vismann*“, in: Cornelia Vismann, „Das Schöne am Recht“, erweitert um die Trauerreden von Friedrich Kittler und von Werner Hamacher. Merve Verlag: Berlin 2012. S. 49-61.

„WASEN – On Celan’s `Todtnauberg`“ (English Translation by Heidi Hart), in: „The Yearbook of Comparative Literature“, vol. 57 (2013); S. 15-54.

„*Reparationen* (1984)“, in: „*Mediengeschichte nach Friedrich Kittler*“, Archiv für Mediengeschichte (herausgegeben von Friedrich Balke, Bernhard Siegert, Joseph Vogel), Fink-Verlag: München 2013; S. 11-25.

„Das Krumme vor jedem Geraden“, in: „*Signaturen des Geschehens – Ereignisse zwischen Öffentlichkeit und Latenz*“ (Hrsg. Zoltán Kulcsár-Szabó und Csongor Lörincz), Transcript Verlag: Bielefeld 2014; S. 21-35.

„*Messianic Not*“ (English Translation by Catharine Diehl), in: „*Messianic Thought Outside Theology*“ (edited by Anna Glazova and Paul North), Fordham University Press: New York 2014; S. 221-234.

„*Bemerkungen zur Klage*“, in: „*Lament in Jewish Thought*“ (edited by Ilit Ferber and Paula Schwebel), Walter de Gruyter: Berlin 2014; S. 89-110.

„*Diese Praxis – Lesen –*“, in: „*Lesen. Ein Handapparat*“ (Hrsg. Hans-Christian von Herrmann, Jeannie Moser), Vittorio Klostermann Verlag: Frankfurt 2015; S. 73-98.

„*Arbeiten Durcharbeiten*“, in: *Texte zur Theorie der Arbeit*“ (Hrsg. Jens Grimstein, Timo Skrandies, Urs Urban), Reclam Verlag: Stuttgart 2015; S. 225-246.

„*Ein Brief*“, in: „*Nach Szondi – Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft an der Freien Universität Berlin 1965-2015*“ (Hrsg. Irene Albers); Kulturverlag Kadmos: Berlin 2016; S. 293-298.

„*Suggestions*“ (Französische Übersetzung von Michèle Cohen-Halimi), in: Jean Daive: „*Paul Celan, les jours et les nuits*“, Éditions NOUS: Caen 2016; S. 151-212.

### **Aufsätze in Zeitschriften:**

„Der Satz der Gattung. Friedrich Schlegels poetologische Umsetzung von Fichtes unbedingtem Grundsatz“, in: *Modern Language Notes* 95 (1980), S. 1155-1180.

„L'Acte Lectoral: de Hegel“ in: *Digraphe* 25 (1981), S. 98-121.

„The Reader's Supper“ (übersetzt von Timothy Bahti), in: *Diacritics* (Summer 1981), S. 52-67.

„Zu kurze Beantwortung der Frage ‚Was ist Textualität?‘“ (schwedische Übersetzung von Anders Olsson), in: *KRIS* (1984) S. 25-43.

„The Second of Inversion - Movements of a Figure through Celan's Poetry“ (übersetzt von William D. Jewett), in: *Yale French Studies* 69 (1985), S. 276-311.

„Disgregation des Willens' – Nietzsche über Individuum und Individualität“, in: *Nietzsche-Studien, Internationales Jahrbuch für die Nietzsche-Forschung*, Band 15 (1986), S. 306-336.

„The word Wolke – if it is one“ (übersetzt von Peter Fenves), in: *Studies in Twentieth Century Literature* (1986), S. 133-162.

„On Burning Chairs“ in: *Qui parle? – Journal of Literary Studies*, University of California, Berkeley (Spring 1987), S. 37-42.

„Inversionens sekund“ (übersetzt von Daniel Birnbaum und Sven-Olov Wallenstein), in: *KRIS*, Nr 34-35 (1987), S. 113-127.

„History, Teary – Remarques on Valéry's *La Jeune Parque*“ (übersetzt von Michael Shae), in: *Yale French Studies* 74: *Phantom Proxies* (1988), S. 67-94.

„Afformative, Strike“ (übersetzt von Dana Hollander), in: *Cardozo Law Review* vol. 13, n. 4, (December 1991), S. 1133-1157.

„Amphora (Extracts)“ (übersetzt von Dana Hollander), in: *assemblage 20 - a critical journal of architecture and design culture*, special issue: *violence and space*, herausgegeben von Mark Wigley (April 1993); S. 40-41.

„A Wolke szó - ha az egyáltalán“ (ungarische Übersetzung von „The word `Wolke““ durch Bényei Tamás): *Határ* 1-2/1993. Szám: Junius 1993; S. 243-268.

„Ou, séance, touche de Nancy, ici (I)“ (übersetzt von Marian Hobson und Ian Magedera), in: *Paragraph*, vol. 16, n. 2. (July 1993), S. 216-31.

„Ou, séance, touche de Nancy, ici (II)“ (übersetzt von Marian Hobson und Ian Magedera), in: *Paragraph*, vol. 17, n. 2. (July 1994), S. 103-119.

„Le Dépouillement, Expositions de la Mère“ (übersetzt von Marc Froment-Meurice), in: *Po&sie* (herausgegeben von Michel Deguy) (1995), S. 95-113.

„Az inverzió másodperce. Egy alakzat mozgása Paul Celan költészetében I.” (Übersetzung Gábor Schein), in: *Enigma* 2/1995, S. 109-122 (= Sekunde der Inversion, Teil 1).

„Az inverzió másodperce. Egy alakzat mozgása Paul Celan költészetében II.” (Übersetzung Gábor Schein), in: *Enigma* 3-4/1995 – 1/1996, S. 158-172 (= Sekunde der Inversion, Teil 2).

„Working Through Working - Notes on the Concept of Work under National Socialism“ (übersetzt von Matthew Hartman), in: *Modernism/Modernity*, vol. 3, number 1 (spring 1996), S. 23-55.

„Om nogle forskelle mellem litteraere og faenomenale begivenheders historie“ und „Svar pa nogle indvendinger“ (übersetzt von Uffe Hansen, Isak Winkel Holm und Frederik Tygstrup), *Holmin: Ny Poetik - tidsskrift for litteraturvidenskab* 6 (1996), S. 54-69.

„Heterautonomies. - Multiculturalism and the Politics of Respect“ (übersetzt von Dana Hollander), working paper No. 15, Centre for Theoretical Studies in the Humanities and the Social Sciences, University of Essex (February 1997), S. 1-29.

„LINGUA AMISSA. Zum Messianismus der Warensprache“, in: *Zaesuren – Césures – Incisions* Nr. 1 (September 2000): *Ökonomien der Differenz*, [www.zaesuren.de](http://www.zaesuren.de).

„JETZT. Benjamin zur historischen Zeit“, in: *Benjamin Studies 1: Perception and Experience in Modernity*, Amsterdam-New York: Rodopi 2002, S. 147-183.

„Az anya kiállításai (Rövid séta különböz\_ múzeumokban)“ (ungarische Teilübersetzung von „Ausstellungen der Mutter“ durch Csaba Szabó), in: *Vulgo* 1/2002, S. 91-106.

„Lectio – de Man imperatívusza“ (ungarische Übersetzung durch Csaba Szabó), in: *Vulgo* 1/2003, S. 180-209.

„Nota verbo do Grus“ und „Notiz zum Grus“, in: *Amastra-n-gallar*, Nr. 5, Sonderheft Paul Celan. Herausgegeben von Emilio Araújo (iverno 2003), S. 25-32, 106-113.

„Nedtegnelser om hilsenen“ (übersetzt ins Norwegische von Eivind Lilleskjaeret), in: *Vindunet*, 57. organg, Nr. 1 (2003), S. 79-87.

„The Right to have Rights (Four-and-a-Half Remarks)“ (übersetzt von Kirk Wetters), in: *The South Atlantic Quarterly* vol. 103, number 2/3 (Spring/Summer 2004): Special Issue „And Justice for All? The Claims of Human Rights“. Herausgegeben von Ian Balfour and Eduardo Cadava, S. 343-356.

„Responsionis fragmenta“, in: *Die Neue Rundschau*, Heft 2 (2004), Sonderheft: Für Petrarca, S. 26-32.

„Wild Promises – The Language ‚Leviathan‘“ (übersetzt von Geoffrey Hale), in: *CR: The new centennial review* 4:3 (2004), special issue: theory of the partisan, S. 215-245.

- „Pour dire un mot, à la fin, pour commencer“ (übersetzt von Martin Ziegler), in: *Salut à Jacques Derrida, Rue Descartes* (Revue du Collège Internationale de Philosophie, No 48), Paris: April 2005; S. 56-61.
- „Guilt History – Benjamin’s Fragment „Capitalism as Religion“ (übersetzt von Kirk Wetters), in: *Cardozo Law Review*, vol. 26, number 3 (February 2005), S. 887-920.
- „Guilt History – Benjamin’s Sketch „Capitalism as Religion“ (übersetzt von Kirk Wetters), in: *diacritics*, vol. 32, numbers 3-4 (fall-winter 2002) S. 81-106.
- „Note DE“ – Introduction to „Democracy and Violence“ (übersetzt von Roland Végsö), in: *Theory @Buffalo 10* (2005), S. 1-8.
- „Sketches toward a lecture on democracy“ (übersetzt von Roland Végsö): *Theory@Buffalo 10* (2005), S. 9-53.
- „Afformatív, sztrájk“ (ungarische Übersetzung von „Afformativ, Streik“ durch Csaba Szabó), in: *Vulgo 2/2005*, S. 3-25.
- „Hegels lektoraler Akt“ (Japanische Übersetzung von Yusuke Miyazaki), in: *Site Zero/Zero Site*, Issue 0, Tokyo 2006, S. 248-277.
- „(Kamen-wo tsuketa Geijutsu-no Owari)“ (Übersetzung von „(Das Ende der Kunst mit der Maske)“ von Kazuhiro Shimizu), in: *Gendai-Shisô*, Vol. 35-9, Tokyo: Seidosha 2007, S. 252-284.
- „Ungerufen. Kommentar zu Kafkas ‚Prüfung‘“, in: *Neue Rundschau*, 118. Jahrgang, Heft 2: *Atheismus* (2007), S. 132-53.
- „Brouillon d’une fantaisie sur le feu et la parole – Pour saluer Jean Daive“ (übersetzt von Michèle Cohen-Halimi), in: *Cahier Critique de Poésie 14* (2007), S. 72-78.
- „Hypertaxis (Ansatz)“, in: *Der Hammer. Die Zeitung der Alten Schmiede*, Nr. 26 (Febr. 2008), S. 4.
- „The Relation“ (übersetzt von Roland Végsö), in: *CR: The New Centennial Review* (2008), S. 29-70.
- "Minshu-shugi ni tsuiteno Kôen no Sukecchi: Purotesuto-Kanôsei no Hatsugen-(Hu)Kanôsei" [Skizze zu einem Vortrag über Demokratie: Sprech-"bar"-keit der Protestabilität] (Japanisch von Kazuhiro Shimizu) in: *Gendai-Shisô*, Vol. 38-11, Tokyo: Seidosha 2010; S. 208-245.
- „From `95 Theses on Philology““, in: *PMLA*, October 2010, vol. 125, nr. 4 – Special Topic: *Literary Criticism for the Twenty-First Century*; editors: Cathy Caruth/Jonathan Culler. (Englisch von Catharine Diehl); S. 994-1001.
- „Teser om filologi“ (norwegische Übersetzung mit einer Einleitung „Prima philologia“ von Anders Kristian Strand), in: *Vagant 3/2011*, August-November; Capellen Damm: Bergen 2011; S. 88-97.

„95 Theses on Philology“, in: *diacritics*, vol. 39.1 (2009) (Englisch von Catharine Diehl); The Johns Hopkins University Press: Baltimore 2011; S. 25-44.

„Heterautonomien – One 2 Many Multiculturalisms“ (Teil 1 und 2 von 4 Teilen; revidierte Fassung), in: „Zeitschrift für Interkulturelle Germanistik“ 2 / 2011 / Heft 1. transcript Verlag: Bielefeld 2011; S. 117-138.

„Brouillon zu einer Phantasie über Feuer und Sprache“, in: MÜTZE #1. Herausgegeben von Urs Engeler. [www.muetze.me](http://www.muetze.me): Solothurn 2012; S. 2-6.

„Intensive Languages“ (Englisch von Ira Allen und Steven Tester), in: *Modern Language Notes*, vol. 127 / No. 3 (German Issue: Walter Benjamin, Gershom Scholem and the Marburg School), editors Julia Ng and Rochelle Tobias. Baltimore: The Johns Hopkins University Press, April 2012; S. 485-541.

„Az irodalom az igazságosságért folytatott harc aktivistája“ (Interview mit Kulcsár-Szabó Zoltán und Lénárt Tamás), in: PRAE 2012/2, Budapest; S. 72-79.

„Ex tempore: Kant niokeru Hyosho (*Vorstellung*) toshiteno Jikan (1)“ (Japanische Übersetzung von Yusuke Miyazaki und Kazuhiro Shimizu), in: *Topos: A Journal for the Graduate School of Modern Society and Culture*, Niigata University, vol. 8, 2013; S. 191-216.

„Büntörténet (Benjamin vázlata: A kapitalizmus mint vallás)“ (Ungarische Übersetzung von Katalin Pál), in: *et al.* September 2013.

„Époché poème – La parenthèse-rime de Celan autour des parenthèses de Husserl“ (Französische Übersetzung von Michèle Cohen-Halimi), in: *Revue de Métaphysique et de Morale*, Juillet-Septembre 2013, Nr. 3; PUF Paris 2013; S. 297-329.

„101 RUSHES“, in: *Koshkonong* No. 3, Revue dirigé par Jean Daive. Eric Pesty Editeur, Marseille; Automne 2013; S. 10-13.

„Dokkaifukanôusei“ (*Unlesbarkeit*), (Japanische Übersetzung von Yoshikazu Takemine / Yusuke Miyazaki), in: *Shiso* (Paul de Man: Special 30th Anniversary Issue), Iwanami Shoten, vol. 1071, 2013; S. 225-246.

„Ex tempore: Kant niokeru Hyosho (*Vorstellung*) toshiteno Jikan (2)“ (Japanische Übersetzung von Yusuke Miyazaki und Kazuhiro Shimizu), in: *Topos: A journal for the Graduate School of Modern Society and Culture*, Niigata University, vol. 9, 2014; S. 189-226.

„On the Right to Have Rights. Human Rights; Marx and Arendt“ (English translation by Ronald Mendoza-de Jesús), in: *The New Centennial Review* 142, Fall 2014; Michigan State University Press; S. 169-214.

„N´essance“ (Französische Übersetzung von Peter Szendy), in: *Rue Descartes – (In)Actualité de Jacques Derrida* – Octobre 2014: [www.ruedescartes.org](http://www.ruedescartes.org) . S. 68-71.

„N´essance“ (Englische Übersetzung von Ian Alexander Moore), in: *Oxford Literary Review* 36.2 (2014), S. 212-215.

„Infrakontingenz“, in: „Revue. Magazine for the Next Society“, Heft 17 („Gelegenheiten“, FS Dirk Baecker), Sommer 2015.